

Porównanie tłumaczeń Daniela 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Nebukadnesar w złości i wzburzeniu powiedział, by przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abed-Nega. Przyprowadzono więc tych mężczyzn przed króla.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nebukadnesar, w złości i oburzeniu, rozkazał sprowadzić Szadraka, Mészaka i Abed-Nega. Stawiono ich zatem przed królem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Nabuchodonozor we wściekłości i gniewie rozkazał przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abed-Nego; przyprowadzono więc ich przed króla.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Nabuchodonozor w popędliwości i w gniewie rozkazał przyprowadzić Sadracha, Mesacha i Abednego, których wnet przywieziono przed króla.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy Nabuchodonozor w zapalczywości w gniewie rozkazał, aby byli przywiezieni Sydrach, Misach i Abdenago, które wnet przywieziono przed oblicze króla.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nabuchodonozor zapłonął gniewem i rozkazał przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abed-Nega. Sprowadzono, więc tych mężów przed króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Nebukadnesar w gniewie i złości kazał przyprowadzić Szadracha, Mészaka i Abed-Nego. Przyprowadzono więc tych mężów przed króla.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Nebukadnessar z wściekłością i gniewem rozkazał przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abed-Nego. Zaprowadzono ich więc przed króla,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Nabuchodonozor w gniewie i złości kazał przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abednega. Gdy oni stanęli przed królem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas Nebukadnezar w gniewie i wściekłości kazał przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abed Nego. Przyprowadzono więc przed króla owych mężów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді Навуходоносор в гніві і люті сказав привести Седраха, Місаха і Авденаго, і їх привели перед царя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Nabukadnecar w popędliwości i gniewie kazał przyprowadzić Szadraka, Mészaka i Abednego. Zatem niezwłocznie przyprowadzono ich przed króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Nebukadneccar w przypływie złości i furii kazał przyprowadzić Szadracha, Mészaka i Abed-Nega. Toteż przyprowadzono tych krzepkich mężów przed króla.